PARKSIDE®

ASPIRATEUR EAU ET POUSSIÈRES PNTS 1400 C1

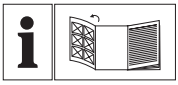
(FR) (BE)
ASPIRATEUR EAU ET POUSSIÈRES
Traduction du mode d'emploi d'origine

(NL) (BE)
NAT- EN DROOGZUIGER
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(DE) (AT) (CH)
NASS- UND TROCKENSAUGER
Originalbetriebsanleitung

(GB)
WET AND DRY VACUUM CLEANER
Translation of original operation manual

IAN 89964



(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

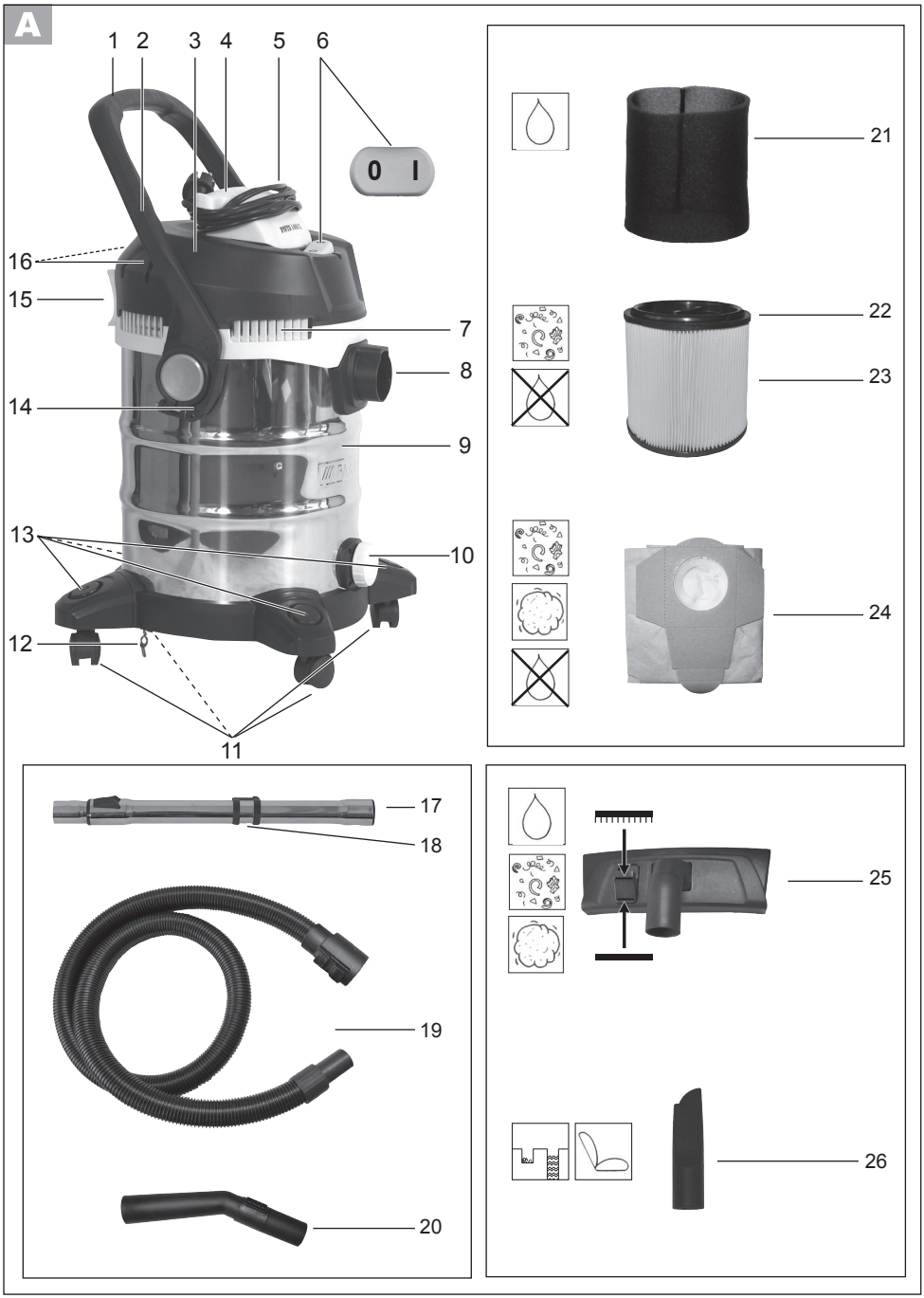
(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR / BE	Traduction du mode d'emploi d'origine	Page	4
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	15
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	26
GB	Translation of original operation manual	Page	37



PARKSIDE

FR BE

Table des matières

Introduction 4
Fins d'utilisation 4
Description générale 5
Volume de la livraison 5
Aperçu 5
Description du fonctionnement 6
Données techniques 6
Consignes de sécurité 6
Symboles utilisés dans le mode d'emploi 6
Consignes générales de sécurité 6
Assemblage 8
Opération 8
Mise en marche/ Arrêt 8
Aspiration de poussières 8
Aspiration d'eau 9
Fonction soufflage 9
Nettoyage/Entretien 9
Rangement 10
Récupération/Environnement 10
Pièces de rechange/Accessoires .. 11
Dépistage des dysfonctionnement 12
Garantie 13
Service Réparations 14
Service-Center 14
Agence de service après-vente ... 14
Traduction de la déclaration de conformité CE originale 47
Vue éclatée 49

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure.
La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti. Il n'est pas à exclure que dans certains cas isolés, il demeure dans l'appareil, ou dans les tuyauteries flexibles, des quantités résiduelles d'eau ou de lubrifiants industriels. Ceci n'est pas un défaut ou un vice et on ne doit pas s'inquiéter à ce sujet.

La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

L'appareil est destiné à l'aspiration de poussière et de liquides à des fins ménagères, p. ex. pour la maison, l'atelier de bricolage, dans la voiture ou le garage.
Cet appareil est seulement prévu pour usage domestique et pas industriel. Toute utilisation industrielle met fin à la garantie.
Il est interdit d'aspirer des substances combustibles, explosives ou dangereuses pour la santé. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages dus à un usage non conforme aux dispositions suivantes ou à une mauvaise utilisation.

Description générale

Vous trouverez les images correspondantes à l'arrière et à l'avant de ce document, sur la couverture.

Volume de la livraison

Déballez l'appareil et contrôlez si les pièces sont au complet. (voir Aperçu).
L'appareil est livré avec la tête de moteur montée (A 3).
Pour extraire la tête de moteur et retirer les accessoires, desserrez les leviers de blocage (A 14) et rabattez les barres de poignée en arceau (A 2) vers le bas en direction de la tubulure d'aspiration (A 8).

- Tête de moteur
- Conteneur en acier inoxydable
- Poignée en arceau
- Fixation de câble
- 4 roulettes de guidage avec supports amovibles pour accessoires
- Tube d'aspiration télescopique
- Tuyau flexible d'aspiration
- Poignée avec réglage d'air
- Filtre en mousse
- Filtre pliable et couvercle du filtre (déjà monté)
- Sac à poussière en papier
- Suceur combiné
- Suceur plat
- 8 vis à tête cruciforme
- Notice d'utilisation

Débarrassez-vous du matériel d'emballage de façon réglementaire.

Aperçu

A

Corps de l'appareil

1 Poignée en arceau
2 2 Barres de poignée en arceau
3 Tête de moteur
4 Fixation de câble
5 Câble réseau
6 Interrupteur de marche/ arrêt
7 Buses d'aération
8 Raccord aspiration
9 Conteneur en acier inoxydable
10 Bouchon de vidange
11 4 roulettes de guidage
12 Chaîne antistatique (non visible)
13 4 supports amovibles pour accessoires
14 Levier de blocage
15 Raccord soufflage
16 2 ports d'insertion

Accessoires

17 Tube d'aspiration télescopique
18 Support du tuyau d'aspiration
19 Tuyau flexible d'aspiration
20 Poignée avec réglage d'air

Filtres

21 Filtre en mousse pour l'aspiration d'eau
22 Couvercle du filtre
23 Filtre pliable pour l'aspiration de poussière
24 Sac de filtre de papier pour aspirer les souillures grossières et fines

Suceurs

25 Suceur combiné
pour aspirer les moquettes
pour aspirer les surfaces lisses
26 Suceur plat

C 27 Panier filtre

Description du fonctionnement

L'aspirateur eau et poussières est équipé d'un conteneur robuste en acier inoxydable pour la poussière et l'eau. Les roulettes de guidage permettent une grande maniabilité de l'appareil. L'arrêt du courant d'air aspirant se fait grâce à un flotteur lorsque le conteneur est rempli. De plus, l'appareil possède une fonction de soufflerie et une fiche de secteur permettant le branchement supplémentaire d'un appareil électrique. Une chaîne antistatique est montée en dessous de l'appareil pour empêcher toute charge électrostatique pendant l'aspiration. Les descriptions suivantes vous donneront plus de détails sur la fonction des accessoires.

Données techniques

Tension d'évaluat .....230-240 V~, 50Hz
Puissance raccordée
(puissance connectée)..... 1400 W
Longueur du câble d'alimentation ..... 4 m
Classe de protection.....⧈ II
Type de protection IP24
Puissance d'aspiration .. 16 kPA (160 mbar)
Capacité du conteneur (brutto) ..... env. 23 l
Volume utile du conteneur ..... env.15 l
Poids (accessoires inclus) ..... 7,7 kg

Des modifications techniques et optiques peuvent être effectuées au cours du perfectionnement du produit sans qu'il en soit fait mention. C'est pourquoi toutes les mesures, règles et indications sont données sous réserve de changement. Les exigences faites sur la base de ce mode d'emploi ne sont par conséquent pas valables.

Consignes de sécurité

Symboles utilisés dans le mode d'emploi

Signes de danger avec conseils de prévention des accidents sur les personnes ou des dégâts matériels.

Signes indicatifs (l'impératif est expliqué à la place des points d'exclamation) avec conseils de prévention des dégâts.

Signes de conseils avec des informations pour une meilleure manipulation de l'appareil.

Consignes générales de sécurité

Attention ! En cas d'utilisation d'outils électriques, afin de se protéger contre les chocs électriques, les risques de blessure et d'incendie, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées :

Vous éviterez ainsi accidents et blessures :

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'usager ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveil-

lance.
- Ne laissez jamais sans surveillance un appareil prêt à fonctionner.
- N'aspirez pas d'individus et d'animaux avec l'appareil.
- Pendant l'utilisation, ne braquez jamais le flexible d'aspiration et les suceurs sur vous-même ou d'autres personnes, en particulier pas en direction des yeux et des oreilles. Risque de blessures.
- N'aspirez pas de substances bouillantes, incandescentes, combustibles, explosives ou dangereuses pour la santé comme par exemple de la cendre chaude, de l'essence, des solvants, des acides ou de la lessive. Vous risquez de vous blesser.
- Veillez à ce que les suceurs et le tuyau d'aspiration ne se trouvent pas à proximité de la tête lors de l'utilisation. Vous risquez de vous blesser.

Vous éviterez ainsi les blessures et les accidents dus au choc électrique :
- Veillez à ne pas endommager le câble d'alimentation en le tirant sur des bords tranchants, en le coinçant ou en l'utilisant pour transporter l'appareil.
- Avant chaque utilisation, contrôlez la conduite d'alimentation et le câble de prolongation pour détecter dommages et vieillissement. N'utilisez pas l'appareil, si le câble est endommagé ou est usé. Danger par choc électrique.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Eteignez l'appareil et débranchez-le :
  - lorsque vous n'utilisez pas l'appareil,
  - avant d'ouvrir l'appareil,
  - lors de travaux d'entretien et de nettoyage,
  - lorsque le câble d'alimentation est endommagé ou emberlificoté.
- N'utilisez pas le câble d'alimentation pour débrancher l'appareil. Protégez le câble d'alimentation de la chaleur, d'huile et de bords tranchants lorsque vous l'enlevez de la prise secteur.
- Veillez à ce que la tension du secteur soit compatible avec les données se trouvant sur la plaquette signalétique.
- Ne branchez l'appareil qu'à une prise de courant protégée au moins par un fusible 16A.
- En cas de mise en œuvre dans un environnement humide (salle de bain par exemple) et pendant l'aspiration de liquide, raccordez l'appareil à une prise protégée par un disjoncteur différentiel (disjoncteur FI) réagissant dès que l'intensité dépasse 30 mA.

Précaution ! Voici comment éviter d'endommager l'appareil et des dommages pour les personnes en résultant :
- Veillez à ce que l'appareil soit correctement assemblé et que les filtres soient bien mis en place.
- N'utilisez pas l'appareil sans filtre, cela pourrait l'endommager.
- N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires livrés et conseillés par notre centre de services (voir «Pièces de rechange / Accessoires»). L'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine entraîne une perte immédiate des droits de garantie.
- Confiez vos réparations uniquement à des services clientèle disposant de notre autorisation.
- Respectez les indications relatives au nettoyage et à l'entretien de l'appareil.
- Conservez l'appareil à un endroit sec et hors de portée des enfants.

B Assemblage

Tirez le câble réseau.
Danger de choc électrique.

1. Posez les 4 roulettes de guidage (11) sur les réceptacles équipant la cuve (9) en acier inoxydable. Fixez chaque roulette de guidage à l'aide d'une vis à tête cruciforme (11a).
2. Placez la poignée en arceau (1) sur les deux barres de poignée en arceau (2) et vissez celle-ci avec 2 vis à tête cruciforme (1a).
3. Rabattez la poignée en arceau (1) vers le bas dans la direction de la tubulure d'aspiration (8). Placez la tête de moteur (3) sur le conteneur d'acier inoxydable (9). Fermez le conteneur d'acier inoxydable tout en relevant la poignée en arceau et fixez-le avec les leviers de blocage (14) (la tension peut être réglée avec la vis de réglage du levier de blocage). Plusieurs positions de poignée en arceau sont possibles.
   N'aspirez jamais sans filtre !
4. Placez la fixation du câble d'alimentation secteur (4) sur la tête de moteur (3) et vissez celui-ci avec 2 vis à tête cruciforme (4a).
5. Montez les accessoires :
   - Raccordez le tuyau flexible d'aspiration (19) (fermetures à baïonnette).
   - Montez la poignée (20).
   - Montez la tubulure d'admission télescopique (17). (tirez sur le bouton de la tubulure d'admission télescopique dans la direction ⩔ et sur la longueur souhaitées).
   - Montez la buse (25/26)souhaitée.

Pour stocker le système d'aspiration pendant une pause, repliez la tube d'aspiration télescopique (17) et insérez le support du tuyau d'aspiration (18) dans le logement sur le boîtier de moteur (voir petit schéma B).

Opération

Mise en marche/ Arrêt

Branchez la fiche d'alimentation.

N'aspirez jamais sans filtre !
(l'utilisation du filtre est décrite dans les chapitres «aspiration de poussières» et «aspiration d'eau»).

Mise en marche de l'aspirateur:
Commutateur Marche/Arrêt (A 6)
en position „**I**"
Arrêt de l'aspirateur :
Commutateur Marche/Arrêt (A 6)
en position „**0**"

C Aspiration de poussières

Aspirer avec le filtre à plis:

1. Pour l'aspiration à sec, placer le filtre pliable (23) sur le panier filtre de la tête de moteur (3). La lèvre d'étanchéité convexe doit alors se diriger dans l'autre direction que la tête de moteur.
2. Placer le couvercle du filtre (22) et le verrouiller en tournant légèrement :

Verrouiller le couvercle du filtre

Déverrouiller le couvercle du filtre

Aspirer avec le sac de filtre en papier :

Afin que le filtre pliable ne se colmate pas trop rapidement, nous recommandons d'utiliser en plus le sac filtre en papier.

1. Montez le filtre pliable (23).
2. Enclenchez les languettes latérales du sac de filtre de papier (24) dans la perforation en bas.
3. Pliez complètement le sac à poussière en papier (24) et placez celui-ci sur le raccord aspiration (8) se trouvant à l'intérieur du conteneur en acier inoxydable (9). La bague d'étanchéité sur l'ouverture de sac du filtre doit totalement entourer l'embout de la tubulure d'aspiration.

Un sac filtre à poussière fine (non-tissé microfiltrant) est disponible en option ; il est possible de l'utiliser à la place du sac filtre en papier livré d'origine (voir «Pièces de rechange/ Accessoires»).

Aspirer avec le filtre à sec (sac filtre, disponible en option) :

Le sac filtre indéchirable disponible en option (voir « Pièces de rechange / Accessoires ») sert à aspirer les souillures grossières et fines.

1. Mettez le filtre en matériau mousse (A 21) sur le panier filtre (D 27) (voir « Aspiration d'eau »).
2. Enfilez le sac textile sur le panier filtre.

D Aspiration d'eau

Pour aspirer un liquide ou de l'eau, montez le filtre en mousse (21) sur le panier du filtre sur la tête de moteur (3).

Pour éviter de déchirer le filtre en mousse (21),
- utilisez seulement un filtre en mousse sec;
- repliez légèrement les bords du filtre en mousse.

Si le conteneur en acier inoxydable (A 9) est plein, un flotteur ferme l'ouverture d'aspiration, le processus d'aspiration est interrompu.
Mettez l'appareil hors tension, retirez la fiche de la prise de courant et videz le conteneur en acier inoxydable (voir «Nettoyage/Entretien»).

Si vous constatez que de la mousse ou du liquide s'échappent de l'appareil, éteignez-le immédiatement.

E Fonction soufflage

Nous recommandons une exploitation sans utilisation d'un filtre.

- Connectez le flexible d'aspiration (19) au raccord du fond (15) de la tête de moteur (3).

Nettoyage/Entretien

Débranchez la prise.
Danger de choc électrique.

Avant chaque utilisation, contrôlez les défauts apparents de l'appareil comme par exemple un câble d'alimentation défectueux et faites-le réparer ou remplacer.

Nettoyer l'appareil :

N'aspergez pas l'appareil avec de l'eau et n'utilisez aucun nettoyant ou solvant fort. Ceci pourrait endommager l'appareil.

- Après utilisation, videz le conteneur (A 9):
  - Vous pouvez vider le liquide aspiré en ouvrant le bouchon de vidange

(A 10). Un reste de liquide demeure dans le conteneur.

F Pour éliminer tous les restes de liquide, rabattez la poignée en arceau (1) vers le bas et retirez la tête de moteur (A 3). Bloquez la poignée en arceau avec les leviers de blocage (14). Maintenez le conteneur d'acier inoxydable (9) avec une main au moyen de la poignée en arceau et avec l'autre main le dessous du conteneur puis laissez s'écouler le reste de liquide.

- Nettoyez le conteneur avec un chiffon humide.
- Lavez le filtre en mousse (A 21) à l'eau tiède et au savon et laissez le sécher.
- Secouez le filtre pliable (A 23) et nettoyez-le avec un pinceau ou une balayette.
- Remplacez le sac à poussière en papier (A 24) lorsqu'il est plein (Pour effectuer une nouvelle commande, voir chapitre «Pièces de rechange/Accessoires»).
- Tapez sur le filtre à sec (sac textile) disponible en option pour le nettoyer. Lavez-le s'il y a lieu dans de l'eau tiède avec du savon puis laissez-le sécher.

Rangement

G

1. Desserrez les deux leviers de blocage (A 14) et rabattez la poignée en arceau (1) en bas.
2. Enroulez le câble d'alimentation secteur (5) autour de la fixation de câble d'alimentation secteur (4).
3. Les supports amovibles (13/16) servent au stockage de la tubulure d'admission de télescopique (17), du flexible d'aspiration (19) et des tuyères (25/26).
4. Conservez l'appareil à un endroit sec et hors de portée des enfants.

Récupération/ Environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.

Les appareils ne peuvent pas être jetés dans la poubelle à déchets ménagers.

Déposez l'appareil à un centre de recyclage. Les pièces de plastique et de métal utilisées peuvent faire l'objet d'une collecte sélective et être ainsi recyclées. Vous pouvez demander conseil sur ce point à notre centre de services.
Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

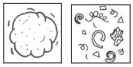
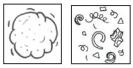
Pièces de rechange/Accessoires

Vous pouvez commander les pièces de rechange directement auprès de notre centre de services (voir adresse page 14). Lors de votre commande, mentionnez impérativement le type de l'appareil.

A

Pos.	Désignation	Article n°
17/18	Tube d'aspiration télescopique	91099003
19	Tuyau flexible d'aspiration	91099004
20	Poignée avec réglage d'air	91099006
21	Filtre en mousse, paquet de 3	30250101
23	Filtre pliable sans couvercle du filtre (avec treillis acier intérieur)	91099009
24	Sac de filtre de papier, paquet de 5	30250133
25	Suceur combiné commutable	91099008
26	Suceur plat	91099005

Disponible en plus :

Désignation	Version	Affectation	Article n°
Filtre pliable avec couvercle de filtre	sans treillis acier intérieur		91092030
Sac filtre à poussière fine, 30 litres, paquet de 5	Non-tissé microfiltrant blanc 2 épaisseurs		30250110
Filtre à sec	Sac en tissu bleu, lavable		30250131

Dépistage des dysfonctionnement

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne démarre pas	Il n'est pas branché sur le réseau	Contrôle de la prise, du câble, de la conduite, de la fiche et du fusible, réparation éventuelle par un électricien.
	L'interrupteur (A 6) est défectueux	Réparation par service après-vente
	Le balai de charbon est usé	
	Le moteur est défectueux	
Aspiration trop faible ou pas d'aspiration	Circuit des tuyaux flexibles (A 19) ou tuyères (A 25/26) bouchées	Eliminer les bouchages et les blocages
	La tubulure d'admission (A 17) non correctement connectée	Connecter correctement la tubulure d'admission
	Conteneur (A 9) ouvert	Fermer le conteneur
	Conteneur (A 9) plein	Vider le conteneur
	Filtre (A 21/23/24) plein ou saturé	Vider le filtre, le nettoyer ou le remplacer

Garantie

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie
Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.
Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.
Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.
Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L211-4 et suivants du Code de la consommation et aux articles 1641 et suivants du Code Civil.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts
La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie
L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple le filtre ou des inserts) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs, l'accumulateur ou les parties qui sont en verre).
Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie
Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (par exemple IAN 89964) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur

la plaque signalétique, sur la gravure, sur la page de titre de votre mode d'emploi (en bas, à gauche) ou comme autocollant au dos ou en dessous de l'article.

- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations qui ne font pas partie de la garantie. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.
Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.
Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.
Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés.
Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR
Service France
Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 89964

BE
Service Belgique / Service België
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 89964

Agence de service après-vente

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

FR
Multiservices Moulinois Plus
38, rue du Général Hoche
03000 Moulins
Homepage:
http://multiservicesmoulinoisplus.fr/

BE
ITSw bv BE
Fax: 03 54 15651

Inhoud

Inleiding 15
Gebruik 15
Algemene beschrijving 16
Omvang van de levering 16
Overzicht 16
Functiebeschrijving 17
Technische gegevens 17
Veiligheidsvoorschriften 17
Symbolen in de handleiding 17
Algemene veiligheidsinstructies 17
Montage 19
Bediening 19
In-/uitschakelen 19
Droog zuigen 19
Nat zuigen 20
Blaasfunctie 20
Reiniging/onderhoud 20
Opslag 21
Wegdoen van het apparaat/ milieubescherming 21
Vervangstukken/Accessoires 22
Opsporing van fouten 23
Garantie 24
Reparatieservice 25
Service-Center 25
Servicefiliaal 25
Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring 47
Explosietekening 49

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen.
Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd. Er kan niet uitgesloten worden dat er zich in specifieke gevallen aan of in het apparaat resp. in slangleidingen resthoeveelheden water of smeerstoffen bevinden. Dit duidt niet op een gebrek of defect en is geen reden tot bezorgdheid.

De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden.
Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Gebruik

Het apparaat is voor het natte en droge zuigen in huishoudelijke kring, zoals bijvoorbeeld in het huishouden, in de hobbykamer, in de auto of in de garage, bestemd.
Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.
Het opzuigen van brandbare, explosieve stoffen of stoffen, die gevaarlijk voor de gezondheid zijn, is verboden. De produ-

cent is niet verantwoordelijk voor schade als het apparaat niet volgens de voorschriften wordt gebruikt of als het verkeerd wordt bediend.

Algemene beschrijving

De afbeeldingen vindt u op de voorste en achterste uitklapbare bladzijde.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of het volledig is. Het apparaat wordt met aangebrachte motorkop (A 3) geleverd. Om de motorkop af te nemen en de toebehoren te verwijderen, lost u de vastzethefboom (A 14) en klapt u de dragers (A 2) van de beugelhandgrepen naar beneden in de richting van de luchtaanzuigopening (A 8).

- Motorbehuizing
- Roestvrijstalen reservoi
- Beugelgreep
- Kabelhouder
- Voorste zwenkwiel
- 4 loopwielen met insteekpoorten voor toebehoren
- Telescopische zuigbuis
- Zuigslang
- Handgreep met luchtregulering
- Schuimstoffilter
- Vouwfilter met filterdeksel (reeds gemonteerd)
- Papieren stofzak
- Omschakelbare zuigmondstukken
- Zuigmondstuk voor kieren
- 8 kruiskopschroeven
- Gebruiksaanwijzing

Verwijder het verpakkingsmateriaal volgens voorschrift.

Overzicht

A

Behuizing

1 Beugelgreep
2 2 beugelgreephouders
3 Motorbehuizing
4 Kabelhouder
5 Voedingskabel
6 Aan-/uitschakelaar
7 Ventilatieopeningen
8 Aansluiting “Zuigen”, luchtaanzuigopening
9 Roestvrijstalen reservoir
10 Aftapbout
11 4 loopwielen
12 Antistatische-ketting (niet zichtbaar)
13 4 insteekpoorten voor toebehoren
14 Vergrendelingshendel
15 Aansluiting “Blazen”
16 2 Opspeldpoorten

Accessoires

17 Telescopische zuigbuis
18 Houder zuigbuis
19 Zuigslang
20 Handgreep met luchtregulering

Filter

21 Schuimstoffilter voor nat zuigen
22 Filterdeksel
23 Vouwfilter voor droog zuigen
24 Papieren stofzak
voor het opzuigen om grof en fijn vuil op te zuigen

Zuigmondstukken

25 Omschakelbare zuigmondstukken
voor het zuigen van tapijten
voor het zuigen van gladde oppervlakken
26 Zuigmondstuk voor kieren

C 27 Filterkorf

Functiebeschrijving

Het apparaat is met een stabiel roestvrij stalen reservoir voor de opname van vloeistof en stof uitgerust. Dankzij de loopwielen heeft het apparaat een grote wendbaarheid. Bij het nat zuigen gebeurt de uitschakeling van de zuigluchtstroom door een vlotter wanneer het roestvrij stalen reservoir vol is. Bovendien beschikt het apparaat over een blaasfunctie.
Ter voorkoming van elektrostatische oplading tijdens het zuigen is aan de onderkant van het apparaat een antistatische ketting gemonteerd.
De bediening van de onderdelen staat hieronder beschreven.

Technische gegevens

Toegekende spanning .. 230-240 V~, 50 Hz
Toegekende opname
(aansluitvermogen) ..... 1400 W
Kabellengte ..... 4 m
Beschermingsniveau .....⧈ II
Beschermingsklasse IP24
Zuigkracht..... 16 kPA (160 mbar)
Inhoud van de reservoir (brutto) .... ca. 23 l
Bruikbaar reservoirvolume.....ca. 15 l
Gewicht (incl. alle accessoires) ..... 7,7 kg

Technische en optische veranderingen kunnen in het kader van een verdere ontwikkeling zonder aankondiging worden uitgevoerd. Alle afmetingen, aanwijzingen en gegevens van deze gebruiksaanwijzing zijn daarom onder voorbehoud. Wettige aanspraken, die op grond van de gebruiksaanwijzing worden ingediend, kunnen daarom niet geldend worden gemaakt.

Veiligheidsvoorschriften

Symbolen in de handleiding

Gevaarsymbolen met gegevens ter preventie van lichamelijke letsels en materiële schade.

Gebodsteken met gegevens ter preventie van beschadigingen.

Aanwijzingsteken met informatie voor een betere omgang met het apparaat.

Algemene veiligheidsinstructies

Opgelet! Bij het gebruik van elektrisch gereedschap dienen ter bescherming tegen een elektrische schok en tegen gevaar voor verwondingen en brand volgende essentiële veiligheidsmaatregelen getroffen te worden:

Zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:

- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en tevens door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden wanneer ze onder toezicht staan of met het oog op het gebruik van het apparaat geïnstrueerd werden en zich van de daaruit resulterende gevaren bewust zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht doorgevoerd worden.
- Laat een bedrijfsklaar apparaat nooit

zonder toezicht op uw arbeidsplaats achter.
- Het apparaat is niet bestemd voor gebruik op mensen en dieren.
- Richt de zuigslang en mondstukken zeker niet op u zelf of andere personen, vooral niet op ogen en oren als u ze gebruikt. Er bestaat gevaar voor verwondingen.
- Zuig geen hete, gloeiende, brandbare, explosieve stoffen op of stoffen, die gevaarlijk voor de gezondheid zijn. Daartoe behoren onder andere hete as, benzine, oplosmiddelen, zuren of logen. Er bestaat verwondinggevaar.
- Mondstukken en zuigbuis mogen tijdens gebruik wegens blessurerisico niet op ooghoogte komen.

Zo vermijdt u ongevallen en verwondingen door een elektrische schok:
- Let erop dat de netkabel niet door trekken over scherpe randen, inklemmen of trekken aan de kabel wordt beschadigd.
- Controleer telkens vóór gebruik de netaansluitleiding en de verlengkabel op schade en veroudering. Gebruik het apparaat niet als de kabel beschadigd of versleten is.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of door zijn klantenserviceafdeling of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaren te vermijden.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact:
  - u het apparaat niet gebruikt, wanneer u het apparaat laat vervoeren of wanneer u het zonder toezicht achterlaat;
  - u het apparaat controleert, het reinigt of wanneer u blokkeringen verwijdert;
  - u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden doorvoert of toebehoren uitwisselt;
  - de voedingskabel of het verlengsnoer beschadigd is;
  - na aanraking met vreemde voorwerpen of in geval van abnormale trillingen.
- Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- Let erop dat de netspanning met de gegevens op het typeplaatje overeenstemt.
- Sluit het apparaat uitsluitend op een stopcontact aan, dat tenminste met 16 A beveiligd is.
- Sluit het apparaat bij gebruik in een vochtige omgeving (bijv. badkamer) en bij het nat zuigen aan op een stopcontact met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een gemeten lekstroom van niet meer dan 30 mA.

Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende lichamelijke letsels:
- Let erop dat het apparaat correct in elkaar is gezet en de filters in de juiste positie zijn.
- Werk niet zonder filter. Het apparaat kan daardoor worden beschadigd.
- Gebruik uitsluitend onderdelen die worden aanbevolen en geleverd door ons servicecenter (zie "Reserveonderdelen / Accessoires"). Het gebruik van externe onderdelen leidt tot onmiddellijk verlies van de garantie.
- Laat reparaties uitsluitend door servicestations uitvoeren die door ons geautoriseerd zijn.

- Volg de aanwijzingen voor reiniging en onderhoud van het apparaat op.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.

B Montage

Netstekker eruit trekken.
Gevaar door elektrische schok.

1. Plaats de 4 loopwielen (11) op de aansluitpunten van het roestvrijstalen reservoir (9). Fixeer elk loopwiel met een kruiskopschroef (11a).
2. Steek de beugelgreep (1) op de beide beugelgreephouders (2) en schroef deze met 2 kruiskopschroeven (1a) vast.
3. Klap de beugelhandgreep (1) naar beneden in de richting van de luchtaanzuigopening (8). Plaats de motorkop (3) op de roestvrij stalen container (9). Sluit de roestvrij stalen container door de beugelgreep omhoog te klappen en deze met de vergrendelingshendels vast te zetten (de spanning kan met de stelschroef van de vergrendelingshendel (14) worden ingesteld). Er zijn meerdere posities van de beugelhandgreep mogelijk.
   Zuig nooit zonder filter!
4. Plaats de houder voor de stroomkabel (4) op de motorkop (3) en schroef deze met 2 kruiskopschroeven (4a) vast.
5. Monteer de toebehoren:
   - Sluit de zuigslang (19) aan.
   - Monteer de handgreep (20)
   - Monteer de telescopische zuigbuis (17).
     (Knop aan de telescopische zuigbuis in richting trekken en op de gewenste lengte uit elkaar trekken).
   - Monteer de gewenste straalbuis (25/26).

Om het zuiggarnituur tijdens een werkonderbreking te bewaren, schuift u de telescopische zuigbuis (17) ineen en steekt u de houder van de zuigbuis (18) in de opname aan het motorhuis (zie B kleine afb.).

Bediening

In-/uitschakelen

Steek de netstekker erin.

Zuig nooit zonder filters!
(De plaatsing van de filters is in de hoofdstukken „Droog zuigen" en „Nat zuigen" beschreven).

Inschakelen:
Schakelaar "Aan/uit" (A 6) in stand „**I**"

Uitschakelen:
Schakelaar "Aan/uit" (A 6) in stand „**0**"

C Droog zuigen

Zuigen met de vouwfilter:

1. Voor het droog zuigen zet u de vouwfilter (23) op de filterkorf (27) aan de motorkop (3). Daarbij moet de naar boven gewelfde afdichtlip weg van de motorkop wijzen.
2. Breng het filterdeksel (22) aan en vergrendel het door een lichte draaiing:

Filterdeksel vergrendelen

Filterdeksel ontgrendelen

Zuigen met de papieren filterzak:

We raden u aan eveneens de papierfilterzak te gebruiken zodat de vouwfilter niet te snel geblokkeerd raakt.

1. Monteer de vouwfilter (23).
2. Knik de lipjes aan de zijkant van de papieren filterzak (24) bij de perforatie naar beneden.
3. Vouw het papieren filterzakje (24) compleet op en stulp dit over de binnenin liggende luchtaanzuigopening (8) in het roestvrij stalen reservoir (9). De afdichtring aan de opening van het filterzakje moet het verbindingsstuk aan de luchtaanzuigopening volledig omsluiten.

Facultatief kan een filterzak voor fijn stof van microfiltervlies worden verkregen die kan worden gebruikt in de plaats van de papieren filterzak die in de levering is inbegrepen, (zie "Vervangstukken/Accessoires").

Zuigen met de droogfilter (filterzak, facultatief verkrijgbaar):

De facultatief verkrijgbare scheurbestendige filterzak (zie "Vervangstukken/Accessoires") is geschikt voor het opzuigen van grof en fijn vuil.

1. Plaats de schuimstoffilter (A 21) op de filterkorf (D 27) (zie "Nat zuigen").
2. Leg de stoffen zak over de filterkorf.

D Nat zuigen

Om nat te zuigen of om water af te zuigen, zet u de schuimstoffilter (21) op de filterkorf (27) aan de motorkop (3).

Om het inscheuren van de schuimstoffilter (21) te vermijden,
- brengt u slechts één droge filter aan;
- slaat u de rand van de filter een beetje om.

Als het reservoir (A 9) vol is, sluit een drijver de zuigopening, het zuigprocédé wordt onderbroken. Schakel het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact en maak het reservoir leeg (zie "Reiniging/onderhoud").

Het apparaat onmiddellijk uitschakelen als er schuim of vloeistof naar buiten komt.

E Blaasfunctie

De werking zonder gebruikmaking van een filter is aanbevelenswaardig.

- Sluit de zuigslang (19) aan op de blaasaansluiting (15) aan de motorkop (3).

Reiniging/onderhoud

De netstekker eruit trekken. Gevaar door elektrische schok.

Het apparaat voor ieder gebruik controleren op zichtbare mankementen, bijvoorbeeld aan de netkabel, en beschadigde onderdelen laten repareren of vervangen.

Apparaat reinigen:

Spuit het apparaat niet met water af en maak geen gebruik van bijtende reinigings- c.q. oplosmiddelen. Het apparaat zou beschadigd kunnen worden.

- Na het gebruik de roestvrij stalen reservoir (A 9) leeg maken:
  - Opgezogen vloeistof kunt u na het openen van de aflaatplug laten wegstromen (A 10).
    Er blijft een vloeistofrest achter in het reservoir.

F Om al de vloeistofresten te verwijderen, klapt u de beugelhandgreep (1) naar beneden en neemt u de motorkop (A 3) af. Vergrendel de beugelhandgreep met de vastzethefbomen (14). Grijp het roestvrij stalen reservoir (9) met één hand aan de beugelhandgreep en met de andere hand aan de onderzijde van het reservoir vast en giet de resterende vloeistof uit.

- De reservoir met een vochtige doek reinigen.
- De schuimplasticfilter (A 21) met lauwwarm water en zeep afwassen en dan laten drogen.
- De vouwfilter (A 23) uitkloppen en met een kwast of handveger reinigen.
- Vervang volle stofzakken (A 24) (zie hoofdstuk “Vervangstukken/Accessoires” bestelling).
- Klop de facultatief verkrijgbare droogfilter (stoffen zak) uit. Was hem eventueel met lauwwarm water en een sopje en laat hem drogen.

Opslag

G
1. Zet de beide vergrendelingshendels (14) 🔓➡ los en klap de beugelgreep (1) naar beneden.
2. Wikkel de stroomkabel (5) om de stroomkabelhouder (4).
3. Voor het opbergen van de telescoop-zuigstang (17), de zuigslang (19) en de zuigmonden (25/26) dienen de insteekpoorten (13/16).
4. Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.

Wegdoen van het apparaat/milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.

Apparaten horen niet in het huisvuil.

Geeft u het apparaat bij een recyclingplaats af. De gebruikte kunststof- en metalen onderdelen worden op materiaal gesorteerd en kunnen worden hergebruikt. Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter.
De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

NL BE

Vervangstukken/Accessoires

Vervangstukken kunnen direct bij ons servicepunt worden besteld (kijk op pagina 25 voor de adresgegevens). Geef bij uw bestelling altijd het type machine op.

A

Pos.	Benaming	Artikelnummer
17/18	Telescopische zuigbuis	91099003
19	Zuigslang	91099004
20	Handgreep met luchtregulering	91099006
21	Schuimstoffilter, pak van 3 stuks	30250101
23	Vouwfilter zonder filterdeksel, met stalen draadvlechtwerk vanbinnen	91099009
24	Papieren stofzak, pak van 5 stuks	30250133
25	Omschakelbare zuigmondstukken	91099008
26	Zuigmondstuk voor kieren	91099005

Ook verkrijgbaar:

Benaming	Uitvoering	Inzetstuk	Artikel-nummer
Vouwfilter met filterdeksel	zonder stalen draadvlechtwerk vanbinnen		91092030
Filterzak voor fijn stof 30 l, pak van 5	Tweelagig microfiltervlies, wit		30250110
Droogfilter	Stoffen zak blauw, uitwasbaar		30250131

Opsporing van fouten

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing van de fout
Apparaat start niet	Netspanning ontbreekt	Stopcontact, kabel, leiding, stekker en zekering nakijken, eventueel herstelling door vakkundig elektrotechnicus
	Schakelaar “Aan/uit” (A 6) defect	Herstelling door klantenserviceafdeling
	Koolborstels versleten	
	Motor defect	
Gering of ontbrekend aanzuigvermogen	Slangsysteem (A 19) of straalbuizen (A 25/26) verstopt	Verstoppingen en blokkeringen verhelpen
	Zuigbuis (A 17) niet correct ineengezet	Zuigbuis correct ineenzetten
	Reservoir (A 9) open	Reservoir sluiten
	Reservoir (A 9) vol	Reservoir ledigen
	Filter (A 21/23/24) vol of dichtgesmeerd	Filter ledigen, reinigen of vervangen

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden
De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd.
Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.
Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie
De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie
Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. filters of deksels) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars, accu's of onderdelen, die van glas gemaakt zijn).
Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.
Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie
Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:
- Gelieve voor alle aanvragen de kassa-

bon en het artikelnummer (IAN 89964) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje, een gravering, op de voorpagina van uw handleiding (onderaan links) of als sticker aan de achter- of onderzijde af te leiden.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, die niet onder de garantie vallen, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op.
Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.
Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.
Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.
De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL
Service Nederland
Tel.: 0900 0400223
(0,10 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 89964

BE
Service Belgique / Service België
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 89964

Servicefiliaal

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

NL
I.T.S. Winschoten bv
Bezoekadres: Papierbaan 55
9672 BG Winschoten
Postadres: Antwoordnummer 300
9670 WB Winschoten

BE
ITSw bv BE
Fax: 03 54 15651

DE AT CH

Inhalt

Einleitung 26
Verwendung 26
Allgemeine Beschreibung 27
Lieferumfang 27
Übersicht 27
Funktionsbeschreibung 28
Technische Daten 28
Sicherheitshinweise 28
Bildzeichen in der Anleitung 28
Allgemeine Sicherheitshinweise 28
Zusammenbau 30
Bedienung 30
Ein-/Ausschalten 30
Trockensaugen 30
Nass-Saugen 31
Blasfunktion 31
Reinigung/Wartung 31
Aufbewahrung 32
Entsorgung/Umweltschutz 32
Ersatzteile/Zubehör 33
Fehlersuche 34
Garantie 35
Reparatur-Service 36
Service-Center 36
Service-Niederlassung 36
Original EG-Konformitäts-erklärung 47
Explosionszeichnung 49

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät, bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser oder Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit , Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.
Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Verwendung

Das Gerät ist zum Nass- und Trockensaugen im häuslichen Bereich wie z.B. im Haushalt, im Hobbyraum, im Auto oder in der Garage bestimmt.
Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung

Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.
Das Gerät wird mit aufgesetztem Motorkopf (A 3) geliefert.
Zum Abnehmen des Motorkopfes und Herausnehmen des Zubehörs lösen Sie die Feststellhebel (A 14) und klappen Sie die Bügelgriff-Holme (A 2) nach unten in Richtung Saugstutzen (A 8).

- Motorkopf
- Edelstahlbehälter
- Bügelgriff
- Halterung für die Netzanschlussleitung
- 4 Lenkrollen mit Zubehöraufnahmen
- Teleskop-Saugrohr
- Saugschlauch
- Handgriff mit Luftregulierung
- Schaumstofffilter
- Faltenfilter mit Verschlussdeckel (bereits montiert)
- Papierfilterbeutel
- Umschaltbare Bodendüse
- Fugendüse
- 8 Kreuzschlitzschrauben
- Originalbetriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Übersicht

A

Gehäuse

1 Bügelgriff
2 2 Bügelgriff-Holme
3 Motorkopf
4 Halterung für die Netzanschlussleitung
5 Netzanschlussleitung
6 Ein-/Ausschalter
7 Lüftungsöffnungen
8 Anschluss Saugen, Saugstutzen
9 Edelstahlbehälter
10 Schraubdeckel zum Ablassen von Flüssigkeit
11 4 Lenkrollen
12 Antistatik-Kette
13 4 Zubehöraufnahmen
14 Feststellhebel
15 Anschluss Blasen
16 2 Zubehöraufnahmen

Zubehör

17 Teleskop-Saugrohr
18 Saugrohrhalter
19 Saugschlauch
20 Handgriff mit Luftregulierung

Filter

21 Schaumstofffilter (Nassfilter) zum Nass-Saugen
22 Verschlussdeckel
23 Faltenfilter zum Trockensaugen
24 Papierfilterbeutel zum Saugen von Grob- und Feinschmutz

Düsen

25 Umschaltbare Bodendüse
zum Saugen von Teppichen
zum Saugen von glatten Flächen
26 Fugendüse

C 27 Filterkorb

DE AT CH

Funktionsbeschreibung

Das Gerät ist mit einem stabilen Edelstahlbehälter zur Flüssigkeits- und Staubaufnahme ausgestattet.
Die Lenkrollen ermöglichen eine große Wendigkeit des Gerätes. Beim Nass-Saugen erfolgt die Abschaltung des Saug-Luftstroms durch einen Schwimmer, wenn der Edelstahlbehälter voll ist. Zusätzlich besitzt das Gerät eine Blasfunktion.
Zur Verhinderung einer elektrostatischen Aufladung während des Saugens ist an der Geräteunterseite eine Antistatik-Kette montiert.
Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Bemessungsspannung	230-240 V~, 50 Hz
Bemessungsaufnahme (Anschlussleistung)	1400 W
Länge Netzanschlussleitung	4 m
Schutzklasse	⧈ II
Schutzart	IP24
Saugleistung	16 kPA (160 mbar)
Fassungsvermögen Edelstahlbehälter brutto	ca. 23 l
Nutzbares Behältervolumen	ca. 15 l
Gewicht (incl. aller Zubehörteile)	7,7 kg

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Sicherheitshinweise

Bildzeichen in der Anleitung

Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.

Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.

Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Hinterlassen Sie ein betriebsbereites Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.

- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Richten Sie Saugschlauch und Düsen während des Betriebs keinesfalls auf sich selbst oder andere Personen, insbesondere nicht auf Augen und Ohren. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
- Düsen und Saugrohr dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht durch Ziehen über scharfe Kanten, Einklemmen oder Ziehen am Kabel beschädigt wird.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Netzanschlussleitung und das Verlängerungskabel auf Schäden und Alterung. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt oder abgenutzt ist.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker:
  - wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es transportieren oder unbeaufsichtigt lassen;
  - wenn Sie das Gerät kontrollieren, es reinigen oder Blockierungen entfernen;
  - wenn Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln;
  - wenn die Anschlussleitung beschädigt oder verwickelt ist;
  - nach dem Kontakt mit Fremdkörpern oder bei abnormaler Vibration.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose an, die mit mindestens 16 A abgesichert ist.
- Schließen Sie das Gerät bei Einsatz in feuchter Umgebung (z.B. Badezimmer) und beim Nass-Saugen an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.

So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Achten Sie darauf, dass das Gerät korrekt zusammengebaut ist und die Filter in der richtigen Position sind.
- Arbeiten Sie nicht ohne Filter. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile (siehe „Ersatzteile/Zubehör“), die von unserem Service-Center geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.
- Lassen Sie Reparaturen nur von uns ermächtigten Kundendienststellen ausführen.

- Beachten Sie die Hinweise zur Reinigung und Wartung des Gerätes.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

B Zusammenbau

Ziehen Sie den Netzstecker. Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag.

1. Setzen Sie die 4 Lenkrollen (11) auf die Aufnahmen am Edelstahlbehälter (9) auf. Fixieren Sie jede Lenkrolle mit einer Kreuzschlitzschraube (11a).
2. Stecken Sie den Bügelgriff (1) auf die beiden Bügelgriff-Holme (2) und schrauben Sie diese mit 2 Kreuzschlitzschrauben (1a) fest.
3. Klappen Sie den Bügelgriff (1) nach unten in Richtung Saugstutzen (8). Setzen Sie den Motorkopf (3) auf den Edelstahlbehälter (9) auf. Verschließen Sie den Edelstahlbehälter, indem Sie den Bügelgriff hochklappen und ihn mit den Feststellhebeln (14) arretieren (Die Spannung lässt sich an der Stellschraube des Feststellhebels einstellen). Es sind mehrere Bügelgriffpositionen möglich.
   Saugen Sie nie ohne Filter!
4. Stecken Sie die Halterung für die Netzanschlussleitung (4) auf den Motorkopf (3) und schrauben Sie diese mit 2 Kreuzschlitzschrauben (4a) fest.
5. Montieren Sie das Zubehör:
   - Schließen Sie den Saugschlauch (19) an.
   - Montieren Sie den Handgriff (20).
   - Montieren Sie das Teleskop-Saugrohr (17). (Schieber am Teleskop-Saugrohr in Richtung drücken und auf die gewünschte Länge auseinanderziehen).
   - Montieren Sie die gewünschte Düse (25/26).

Zur Aufbewahrung der Sauggarnitur während einer kurzen Arbeitspause schieben Sie das Teleskop-Saugrohr (17) zusammen und stecken Sie den Saugrohrhalter (18) in die Aufnahme am Motorgehäuse (siehe B kleines Bild).

Bedienung

Ein-/Ausschalten

Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes ein.

Saugen Sie nie ohne Filter!
(Das Einsetzen der Filter ist in den Kapiteln „Trockensaugen“ und „Nass-Saugen“ beschrieben).

Einschalten:
Ein-/Ausschalter (A 6) in Stellung „**I**“

Ausschalten:
Ein-/Ausschalter (A 6) in Stellung „**0**“

C Trockensaugen

Saugen mit dem Faltenfilter:

1. Zum Trockensaugen setzen Sie den Faltenfilter (23) auf den Filterkorb (27) am Motorkopf (3) auf. Dabei muss die nach oben gewölbte Dichtlippe vom Motorkopf wegzeigen.
2. Setzen Sie den Verschlussdeckel (22) auf und verriegeln Sie ihn durch eine leichte Drehung:

Verschlussdeckel verriegeln

Verschlussdeckel entriegeln

Saugen mit dem Papierfilterbeutel:

Damit sich der Faltenfilter nicht zu schnell zusetzt, empfehlen wir die zuätzliche Verwendung des Papierfilterbeutels.

1. Montieren Sie den Faltenfilter (23).
2. Knicken Sie die seitlichen Laschen am Papierfilterbeutel (24) an der Perforation nach unten.
3. Falten Sie den Papierfilterbeutel (24) komplett auf und stülpen Sie diesen über den innen liegenden Einsaugstutzen (8) im Edelstahlbehälter (9). Der Dichtungsring an der Filterbeutelöffnung muss den Steg am Einsaugstutzen vollständig umschließen.

Optional ist ein Feinstaubfilterbeutel aus Vlies erhältlich, der anstelle des im Lieferumfang enthaltenen Papierfilterbeutels verwendet werden kann (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).

Saugen mit dem Trockenfilter (Filterbeutel, optional erhältlich):

Der optional erhältliche reißfeste Filterbeutel (siehe „Ersatzteile / Zubehör“) ist zum Saugen von grobem und feinem Schmutz geeignet.

1. Setzen Sie den Schaumstofffilter (A 21) auf den Filterkorb (D 27) auf (siehe „Nass-Saugen).
2. Stülpen Sie den Stoffbeutel über den Filterkorb.

D Nass-Saugen

- Zum Nass-Saugen oder Wasser absaugen setzen Sie den Schaumstofffilter (21) auf den Filterkorb (27) am Motorkopf (3) auf.

Um das Einreißen des Schaumstoffilters (21) zu vermeiden,
- setzen Sie nur einen trockenen Filter ein;
- schlagen Sie den Rand des Filters etwas um.

Ist der Edelstahlbehälter (A 9) voll, schließt ein Schwimmer die Saugöffnung, der Saugvorgang wird unterbrochen. Schalten Sie das Gerät ab und leeren Sie den Edelstahlbehälter (siehe „Reinigung/Wartung“).

Schalten Sie das Gerät bei Schaum- oder Flüssigkeitsaustritt sofort aus.

E Blasfunktion

Die Blasfunktion ist ohne Verwendung eines Filters zu empfehlen.

- Schließen Sie den Saugschlauch (19) an den Anschluss Blasen (15) am Motorkopf (3) an.

Reinigung/Wartung

Ziehen Sie den Netzstecker.
Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag.

Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie z.B. eine defekte Netzanschlussleitung und lassen Sie dieses reparieren oder ersetzen.

Gerät reinigen:

Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Das Gerät könnte beschädigt werden.

- Leeren Sie nach dem Betrieb den Edelstahlbehälter (A 9) aus:
  - Die aufgesaugte Flüssigkeit können Sie nach Öffnen des Schraubdeckels (A 10) abfließen lassen. Es bleibt ein Flüssigkeitsrest im Edelstahlbehälter zurück.

F Um sämtliche Flüssigkeitsreste zu entfernen, klappen Sie den Bügelgriff (1) nach unten und nehmen Sie den Motorkopf (A 3) ab. Arretieren Sie den Bügelgriff mit den Feststellhebeln (14). Fassen Sie den Edelstahlbehälter (9) mit einer Hand am Bügelgriff und mit der anderen an der Behälterunterseite und gießen Sie den Flüssigkeitsrest aus.

- Reinigen Sie den Edelstahlbehälter mit einem feuchten Lappen.
- Waschen Sie den Schaumstofffilter (A 21) mit lauwarmem Wasser und Seife aus und lassen Sie ihn trocknen.
- Klopfen Sie den Faltenfilter (A 23) aus und reinigen Sie ihn mit einem Pinsel oder Handfeger.
- Tauschen Sie einen vollen Papierfilterbeutel (A 24) aus (Nachbestellung siehe Kapitel „Ersatzteile/Zubehör").
- Klopfen Sie den optional erhältlichen Trockenfilter (Stoffbeutel) aus. Waschen Sie ihn ggf. mit lauwarmem Wasser und Seife und lassen Sie ihn trocknen.

Aufbewahrung

G
1. Lösen Sie die beiden Feststellhebel (A 14) und klappen Sie den Bügelgriff (1) nach unten.
2. Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (5) um die Halterung für die Netzanschlussleitung (4).
3. Zur Aufbewahrung des Teleskop-Saugrohres (17), des Saugschlauches (19) und der Düsen (25/26) dienen die Zubehöraufnahmen (13/16).
4. Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

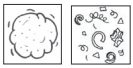
Ersatzteile/Zubehör

Verwenden Sie zum Nachkauf von Ersatzteilen die angegebene Service-Adresse oder Telefon-Nummer (siehe Seite 36). Geben Sie bei der Bestellung unbedingt die Artikelnummer an.

A

Pos.	Bezeichnung	Artikel-Nr.
17/18	Teleskop-Saugrohr	91099003
19	Saugschlauch	91099004
20	Handgriff mit Luftregulierung	91099006
21	Schaumstofffilter, 3er Pack	30250101
23	Faltenfilter ohne Verschlussdeckel, mit Stahlinnengeflecht	91099009
24	Papierfilterbeutel, 5er Pack	30250133
25	Umschaltbare Bodendüse	91099008
26	Fugendüse	91099005

Zusätzlich erhältlich:

Bezeichnung	Ausführung	Einsatz	Artikel-Nr.
Faltenfilter mit Verschlussdeckel	ohne Stahlinnengeflecht		91092030
Feinstaubfilterbeutel 30 l, 5er-Pack	2-lagiger Microfilter-Vlies, weiß		30250110
Trockenfilter	Stoffbeutel blau, auswaschbar		30250131

Zubehör kann online unter www.grizzly-shop.de bestellt werden.

DE AT CH

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Stecker und Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter (A 6) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Geringe oder fehlende Saugleistung	Saugschlauch (A 19) oder Düsen (A 25/26) verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Teleskop-Saugrohr (A 17) nicht korrekt zusammengesetzt	Saugrohr richtig zusammensetzen
	Edelstahlbehälter (A 9) offen	Behälter schließen
	Edelstahlbehälter (A 9) voll	Behälter entleeren
	Filter (A 21/23/24) voll oder zugesetzt	Filter entleeren, reinigen oder ersetzen

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.
Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen
Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.
Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.
Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche
Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang
Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Filter oder Aufsätze) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind).
Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.
Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall
Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:
- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 89964) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige

Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.
Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 89964

AT **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 89964

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 89964

Service-Niederlassung

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

DE AT **Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG**
Kundenservice
Georgenhäuser Str. 1
D-64409 Messel
Homepage: www.grizzly.biz

CH **ASA Marina AG**
Postfach 04
6949 Comano

Contents

Introduction 37
Application 37
General description.....38
Delivery Contents.....38
Overview.....38
Description of operation.....39
Technical data 39
Safety information 39
Symbols used in the instructions 39
General notes on safety 39
Assembly..... 40
Operation 41
Switching on/off.....41
Dry vacuuming 41
Wet vacuuming 42
Blow Function 42
Cleaning/Maintenance 42
Trouble shooting 43
Storage.....43
Disposal/Environmental protection 43
Replacement parts/Accessories ..44
Guarantee 45
Repair Service.....46
Service-Center.....46
Service Branch 46
Translation of the original EC declaration of conformity 47
Exploded Drawing 49

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.
During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. It cannot be ruled out that residual quantities of water or lubricants will remain on or in the equipment/hose lines in isolated cases. This is not a fault or defect and it represents no cause for concern.

The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.
Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Application

The appliance is intended for domestic wet and dry vacuuming in, for example, the house, work room, car or garage.
This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.
Vacuuming of flammable or explosive materials or those which endanger health is prohibited. The manufacturer will not be held responsible for injuries resulting from use which does not comply with the directions, or from incorrect use.

GB

General description

The illustration of the principal functioning parts can be found on the front and back foldout pages.

Delivery Contents

Unpack the equipment and check that it is complete.
The equipment is supplied with the motor head on (see A 3). To take off the motor head and remove the accessories, release the locking lever (A 14) and fold down the bow handle tie bars (A 2) towards the suction nozzle (A 8).

- Motor housing
- Stainless steel container
- Bow handle
- Cable holder
- 4 steering castors with attachment ports for accessories
- Telescopic suction pipe
- Suction hose
- Handle with air regulation
- Foam filter
- Fluted filter with filter cover (already mounted)
- Paper filter bag
- Switchable household nozzle
- Crevice nozzle
- 8 cross-head screws
- Instruction Manual

Dispose of the packaging material in a proper manner.

Overview

Housing

A
1 Bow handle
2 Bow handle tie bars
3 Motor housing
4 Cable holder
5 Mains power cable
6 On/off switch
7 Vent holes
8 Suction connection
9 Stainless steel container
10 Drainage outlet
11 4 steering castors
12 Anti-static chain (not visible)
13 4 attachment ports for accessories
14 Locking lever
15 Blow connection
16 2 attachment ports
17 Telescopic suction pipe

Accessories

18 Vacuum tube holder
19 Suction hose
20 Handle with air regulation

Filter

21 Foam filter for wet vacuuming
22 Filter cover
23 Fluted filter for dry vacuuming
24 Paper filter bag for vacuuming both large and small dirt particles

Nozzles

25 Switchable household nozzle
for vacuuming carpets
for vacuuming smooth surfaces
26 Crevice nozzle

C
27 Filter basket

PARKSIDE

Description of operation

The equipment is fitted with a stable stainless steel container to hold liquid and dust. The steering castors allow for maximum mobility of the device. For wet vacuuming, the suction airflow is switched off by a float when the stainless steel container is full. The equipment also has a blow function.
To prevent electrostatic charging during vacuuming, an anti-static chain is fitted on the bottom of the equipment.
The following describes the function of the operating parts.

Technical data

Rated voltage ..... 230-240 V~, 50 Hz
Rated power input
(Power consumption).....1400 W
Cable length.....4 m
Safety class ..... ⧈ II
Protection category.....IP24
Suction force .....16 kPA, (160 mbar)
Stainless steel container capacity
brutto..... approx. 23 l
useful volume..... approx. 15 l
Weight (incl. all accessories) .....7.7 kg

Technical and visual modifications may be carried out due to further development without prior notice. All dimensions, information and statements provided in these Operating Instructions are therefore subject to amendment. Legal claims which are based on the Operating Instructions can therefore not be recognised.

Safety information

Symbols used in the instructions

Hazard symbols with information on prevention of personal injury and property damage.

Precaution symbol with information on prevention of harm / damage.

Notice symbol with information on how to handle the device properly.

General notes on safety

Caution! When using electrical machines, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire:

To avoid accidents and injuries:

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Never leave a machine which is ready for operation unattended at the workplace.
- People and animals must not be vacuumed with the machine.
- Do not aim the suction hose and nozzle at yourself or others during use,

particularly not at the eyes and ears; there is a risk of injury.
- Do not vacuum any hot, incandescent, flammable, explosive materials, or those which endanger health. This includes hot ashes, petrol, solvents, acids or caustic solutions. Personal injury could occur.
- Nozzles and suction tubes must not reach head level whilst in use. Personal injury could occur.

To avoid accidents and injuries from electric shocks:
- Ensure that the mains cable is not damaged by being pulled over sharp edges, by jamming, or by pulling on the cable.
- Before each use, check the power supply lead and the extension cable for damage and ageing. Do not use the equipment if the cable is damaged or worn. Danger of electric shock hazard.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Switch the machine off and pull the plug under the following circumstances:
  - when you are not using the device,
  - transporting it or leaving it unattended;
  - when you are checking the device, cleaning it or removing blockages;
  - when you are carrying out cleaning or maintenance work or replacing accessories;
  - when the power or extension cable is damaged; after contact with foreign bodies or in case of abnormal vibration.
- Do not use the cable to pull the plug out of the socket. Protect the cable from heat, oil, and sharp edges.
- Make sure that the mains voltage corresponds with the information on the rating plate.
- Only plug the appliance into a socket which is safeguarded by at least 16 A.
- For use in a humid environment (e.g.: in a bathroom) and when wet vacuuming, plug into a socket with a residual current safeguard device (circuit breaker) with a rated residual current of no more than 30 mA

The following states how damage to the appliance and possible injury to people can be avoided:
- Ensure that the machine is correctly assembled and the filters are in the correct position.
- Do not use without the filter. This could damage the machine.
- Only use replacement parts and accessories delivered and recommended by our Service Centre (see “Replacement parts / Accessories”). The use of parts by other manufacturers immediately renders the guarantee void.
- Only have repairs carried out at our authorised customer service points.
- Observe the instructions for cleaning and maintenance of the machine.
- Store the appliance in a dry place and out of reach of children.

B Assembly

Pull out the mains plug.
Danger of electric shock.

1. Place the 4 steering castors (11) onto the mounts on the stainless steel container (9). Attach each steering castor with a crosshead bolt (11a).
2. Fit the bow handle (1) onto the two

bow handle tie bars (2) and screw it in place with 2 crosshead bolts (1a).

3. Fold down the bow handle (1) towards the suction nozzle (8). Place the motor head (3) on the stainless steel container (9). Close the stainless steel container by folding up the bow handle and fixing it with the locking levers (14) (the tension can be adjusted with the locking lever adjusting screw). Several positions are possible for the bow handle.
   Never vacuum without a filter!
4. Fit the power cable holder (4) onto the motor head (3) and screw it in place with 2 crosshead bolts (4a).
5. Fit the accessories:
   - Connect the suction hose (19).
   - Fit the handle (20)
   - Fit the telescopic suction pipe (17). (Press the knob on the telescopic suction pipe in the direction and separate to the desired length).
   - Fit the desired nozzle (25/26).

To store the suction set during breaks, push together the telescopic suction hose (17) and plug the suction pipe holder (18) into the socket on the motor housing (see picture B below).

Operation

Switching on/off

Connect the mains plug.

Do not vacuum without a filter! (How to insert the filter is described in the chapters “dry vacuuming” and “wet vacuuming”).

Switching On:
On/Off Switch (see A 6) In position “**I**”
Switching Off:
On/Off Switch (see A 6) In position “**0**”

C Dry vacuuming

Vacuuming with a fluted filter:

1. For dry vacuuming, fit the fluted filter (23) onto the filter basket (27) on the motor head (3). The sealing lip that curves upward must point away from the motor head.
2. Fit the filter cover (22) and lock it with a light turn:

Lock the filter cover

Unlock the filter cover

Vacuuming with the paper filter bag:

To avoid the fluted filter becoming clogged, we recommend the additional use of a paper filter bag.

1. Fit the fluted filter (23).
2. Fold the side flaps on the paper filter bag (24) down on the perforation.
3. Completely unfold the paper filter bag (24) and pull it over the internal suction nozzle (8) in the stainless steel container (9). The connector on the suction nozzle must be completely enclosed by the sealing ring on the filter bag opening.

A fine dirt filter bag made of micro filter fleece is also optionally available, which can be used in place of the included paper filter bag (see “Replacement parts/Accessories”).

Vacuuming with the dry filter (filter bag, optionally available):

The anti-tear filter bag, which is optionally available (see "Replacement parts/Accessories"), is suitable for vacuuming both large and small dirt particles.

1. Place the foam filter (A 21) on the filter basket (D 27) (see "Wet Vacuuming").
2. Pull the fabric bag over the filter basket.

D Wet vacuuming

For wet vacuuming or to vacuum water, fit the foam filter (21) to the filter basket (27) on the motor head (3).

To avoid tearing the foam filter (21):
- Use only a dry filter;
- Turn over the edge of the filter a little.

When the container (A 9) is full, the suction opening is shut off by a float, and suction is then cut off. Switch the appliance off, remove the plug from the socket and empty the container (see "Cleaning/Maintenance").

If foam or liquid exits, switch off the machine immediately.

E Blow Function

Operation without the use of a filter is recommended.

- Connect the suction hose (19) to the connecting blower (15) on the motor head (3).

Cleaning/Maintenance

Pull out the mains plug.
Danger of electric shock.

Always check the appliance before use for any obvious faults such as a defective mains cable, and have these repaired or replaced.

Cleaning the device:

Never hose the device down with water. Never use aggressive cleaning agents or solvents. This could damage the appliance.

- After use, empty the stainless steel container (A 9):
  - Opening the drain plug to allow the vacuumed liquid to drain out (A 10). A liquid residue remains in the container.

F To remove all residual liquids, fold down the bow handle (1) and take off the motor head (A 3): fix the bow handle with the locking levers (14), hold the stainless steel container (9) with one hand on the bow handle and the other on the bottom of the container and pour out the residual liquid.

- Clean the waste tank with a damp cloth.
- Wash the foam filter (A 21) with lukewarm water and soap, and allow to dry.
- Beat the dust out of the fluted filter (A 23) and clean it with a paint brush or hand brush.
- Replace the paper filter bag (A 24) when full (see "Replacement parts/Accessories" for reordering)
- Knock the optional dry filter (fabric bag) out. Where necessary, wash with lukewarm water and soap, and allow to dry.

Storage

G

1. Release both locking levers (A 14) and fold down the bow handle (1).
2. Wind the power cable (5) around the power cable holder (4).
3. The attachment ports (13/16) serve to store the telescopic suction hose (17), suction hose (19) and nozzles (25/26).
4. Store the appliance in a dry place and out of reach of children.

Disposal/Environmental protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.

Machines must not be disposed of with household refuse.

Take the machine to a recycling point. The waste plastic and metal parts can be separated, accurately graded and passed on for recycling. Contact our Service Centre for more details. Defective units returned to us will be disposed of for free.

Trouble shooting

Problem	Possible cause	Fault correction
Device does not start	Mains voltage is not present	Check plug socket, cable, line, plug and fuse, where appropriate, repair through electrical specialist
	Defective on/off switch (A 6)	Repair through customer service
	Worn carbon brushes	
	Defective motor	
Low or lack of suction	Hose system (A 19) or jets (A 25/26) blocked	Remove obstructions and blockages
	Suction pipe (A 17) assembled incorrectly	Assemble suction pipe correctly
	Container (A 9) open	Close container
	Container (A 9) full	Empty container
	Filter (A 21/23/24) full or clogged	Empty, clean or replace filter

GB

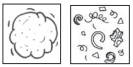
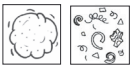
Replacement parts/Accessories

You can order replacement parts directly via our Service Centre (see page 46).
Please state the appliance type when placing an order.

A

Item	Description	Product No.
17/18	Telescopic suction pipe	91099003
19	Suction hose	91099004
20	Handle with air regulation	91099006
21	Foam filter, pack of 3	30250101
23	Fluted filter without filter cover, with steel inner mesh	91099009
24	Paper filter bags, pack of 5	30250133
25	Switchable household nozzle	91099008
26	Crevice nozzle	91099005

Optionally available:

Description	Design	Use	Product No.
Fluted filter with filter cover	Without steel inner mesh		91092030
Fine dirt filter bag 30 l, pack of 5	2-layer micro filter fleece, white		30250110
Dry filter	Blue fabric bag, washable		30250131

Guarantee

Dear Customer,
This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase.
In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee
The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.
If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.
If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects
The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover
The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. filters or attachments) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches, batteries, or parts made of glass).
This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.
The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee
To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 89964) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate, an engraved plate on the front page of your manual (bottom left) or as a sticker on the back or bottom.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.

- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, repairs not covered by the guarantee can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.
We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.
Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.
Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.
We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720
(£ 0.10/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 89964

Service Branch

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

DES UK Ltd.
Unit B7
Oxford Street Industrial Park
Vulcan Road
Bilston, West Midlands WV14 7LF

(FR) (BE) **Traduction de la déclaration de conformité CE originale**	(NL) (BE) **Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaringg**	(DE) (AT) (CH) **Original EG-Konformitätserklärung**	(GB) **Translation of the original EC declaration of conformity**
Nous certifions par la présente que **l'aspirateur eau et poussières série PNTS 1400 C1** Numéro de série 201304000500 - 201308086161	Hiermede bevestigen wij dat de **nat- en droogzuiger bouwserie PNTS 1400 C1** Serienummer 201304000500 - 201308086161	Hiermit bestätigen wir, dass der **Nass- und Trockensauger Baureihe PNTS 1400 C1** Seriennummer 201304000500 - 201308086161	We hereby confirm that the **PNTS 1400 C1 series wet and dry vacuum cleaner** Serial no. 201304000500 - 201308086161
est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :	is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:	folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:	conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:
2004/108/EC • 2006/95/EC • 2011/65/EU			
En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :	Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:	Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:	In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:
EN 60335-1:2012 • EN 60335-2-2/A11:2012 • EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008 EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008 • EN 62233:2008			

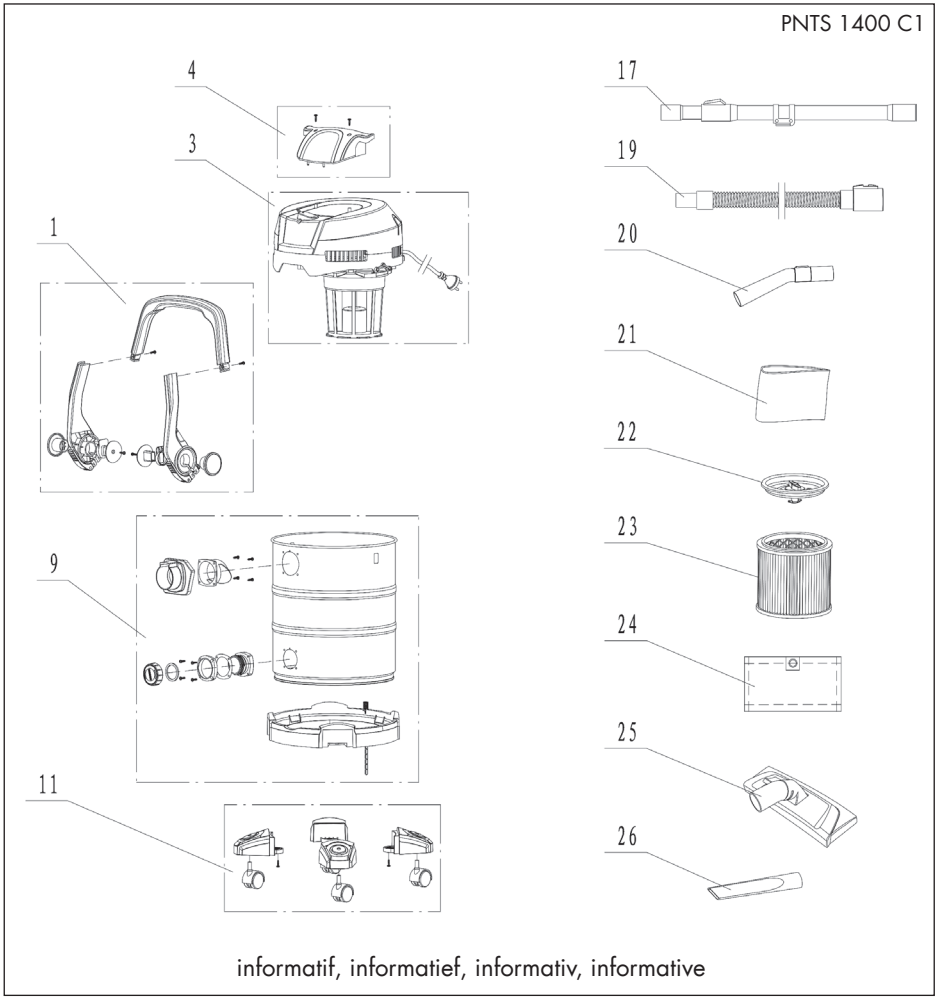
Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt, 27.09.2013

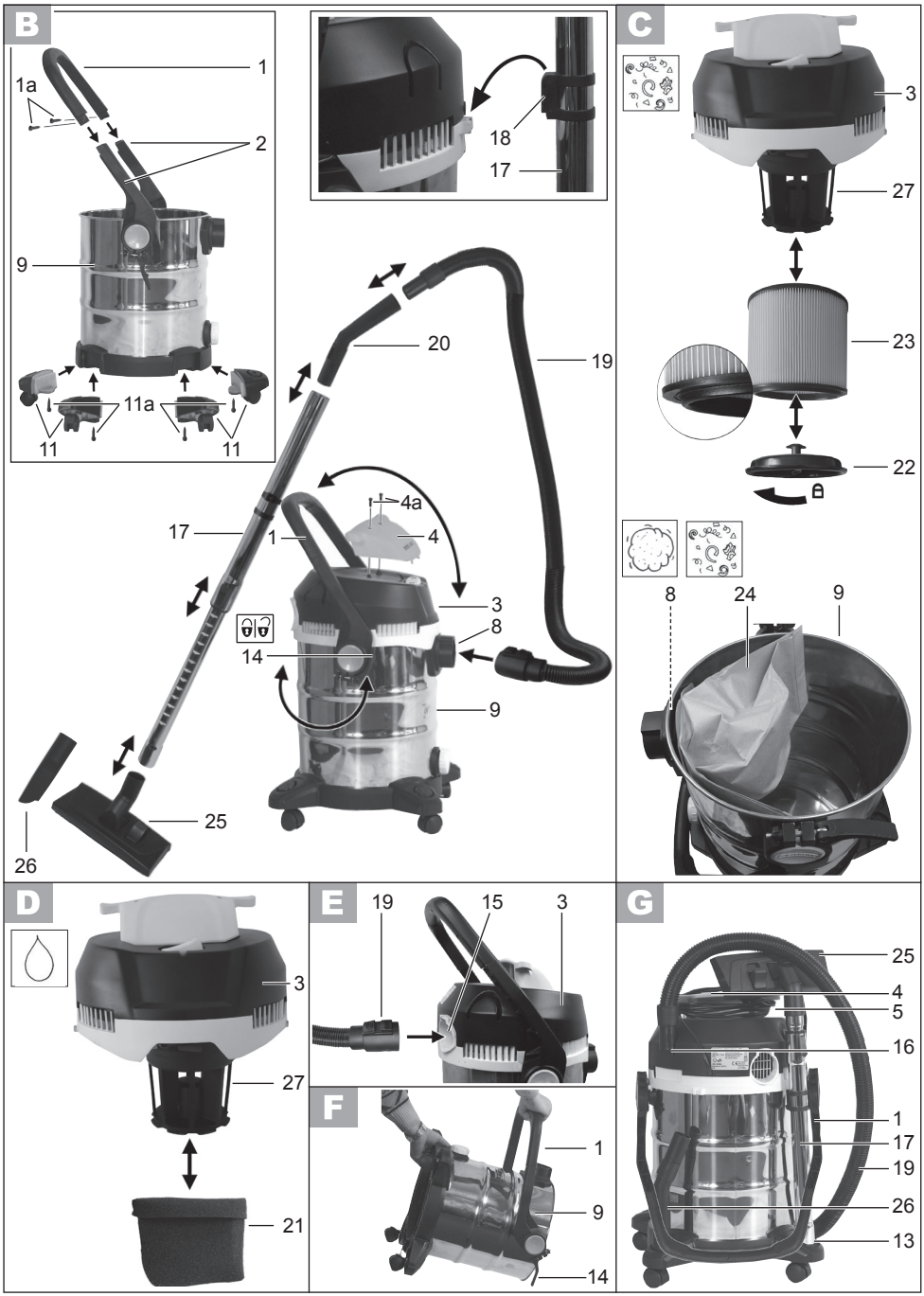
CE

Volker Lappas

(Chargé de documentation, Documentatiegelastigde
Dokumentationsbevollmächtigter, Documentation Representative)

Vue éclatée • Explosietekening
Explosionszeichnung • Exploded Drawing




B
1
1a
2
9
11a
11
11
18
17
20
19
17
1
4a
4
3
8
14
9
25
26
C
3
27
23
22
8
24
9
D
3
27
21
E
19
15
3
F
1
9
14
G
25
4
5
16
1
17
19
26
13

PARKSIDE

PARKSIDE

GRIZZLY GARTENGERÄTE GMBH & CO. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt

Version des informations · Stand van de informatie
Stand der Informationen · Last Information Update:
04/2013 · Ident.-No.: 72080345042013-2

IAN 89964